

Bestätigung die Rückführbarkeit (DE)
 Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.
 Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.
 Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

EG-Konformitätserklärung (CE)
 Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
 Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

© by Helios-Preisser

Entsorgungshinweise (DE)
 Lieber Kunde
 Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden!
 Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab.
 Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.
 Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.

Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu.
 Die EU-Richtlinien 2002/95/EG RoHS und 2002/96/EG WEEE bzw. das ElektroG finden dabei ihre Anwendung.

Confirmation of traceability (EN)
 We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).
 We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.
 Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

EC Declaration of Conformity (CE)
 This measuring instrument conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EG and the Directive 2004/108/EC which concerns Electromagnetic compatibility.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
 All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

© by Helios-Preisser

Notes for disposal (EN)
 Dear Customer
 The measuring instrument contains a non-rechargeable Lithium battery. If the battery is empty, it may not be disposed of in the household waste!
 Spent batteries contain toxic waste which can cause harm to the environment and cause damage to health. Spent batteries and accumulators either must be returned to an outlet where batteries or accumulators are sold, or taken to a municipal collection point, these have an (unpaid) and legal obligation to take back batteries. Please only dispose of spent batteries in the provided collection containers, when disposing Lithium batteries please cover up the Poles.
 The removal of batteries are described in the operating instructions / user manual of the instrument / device.
 All batteries can be recycled; raw materials such as iron, zinc or nickel can be obtained from recycled batteries, thus battery recycling helps with the protection of the environment.

Old electronic equipment which where brought from us after the 23. March 2006 can be returned to us for disposal. We will dispose/recycle our products without causing any harm or damage to the environment in accordance to the EU-Directives 2002/95/EC RoHS (the Restriction of the use of certain Hazardous Substances) and 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) as well as German National - Electrical and Electronic Equipment Act, FRG.

Einleitung (DE)

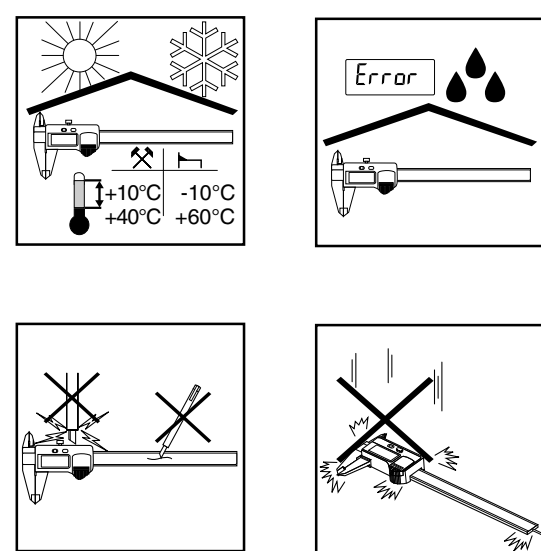
Der digitale Messschieber DIGI-MET™ ist ein vielseitig einsetzbares Präzisionsinstrument für den wirtschaftlichen Einsatz in der Fertigung und im Messraum. Um den größten Nutzen aus Ihrem Gerät zu ziehen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

Zur Grundausstattung des digitalen Messschiebers DIGI-MET™ gehören:

- Messschieber DIGI-MET™
- Bedienungsanleitung
- Batterie

Sicherheitshinweise

- Batterie**
- Nicht wiederaufladbar
 - Nicht ins Feuer werfen
 - Vorschriftsmäßig entsorgen

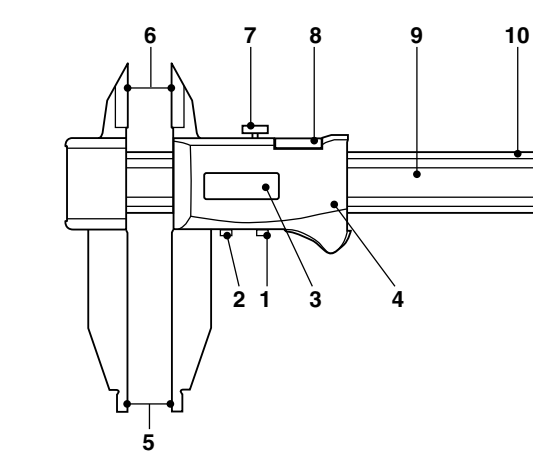


Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

- Verschmutzungen des Maßstabs können den Lauf beeinträchtigen. Maßstab mit einem trockenen Tuch reinigen.
 - Ein verschmutztes Gehäuse mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Bei starker Verschmutzung mit einem in neutralem Lösungsmittel leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünnern sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
 - Bei Nichtbenutzung Öffnung für Schnittstelle mit der entsprechenden Abdeckung verschließen.
 - Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messschiebers. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

1. Bezeichnungen und Technische Daten (DE)

- 1.1 Bezeichnungen**
- 1 Ein/Aus-Taste in allen Funktionen
 - 2 Bedienungsfunktion SET
 - 3 Bedienungsfunktion MODE
 - 4 mm/inch-Umschaltung
 - 5 REF I / II-Umschaltung
 - 6 Display
 - 7 Schieber



1.2 Technische Daten

Messspanne mm (inch)	Ziffernschrittweite mm/inch	Bestell-Nr.
300 (12")	0,01 / .0005"	1238522 *
500 (20")	0,01 / .0005"	0228702
800 (31")	0,01 / .0005"	0228703
1000 (39")	0,01 / .0005"	0228704

* mit Datenausgang OPTO RS232C kompatibel über Interface-Kabel mit Optokoppler

Introduction (EN)

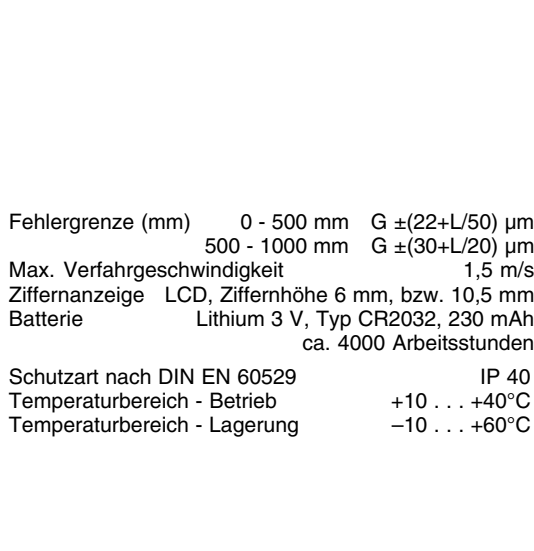
The Digital Caliper DIGI-MET™ is a versatile precision measuring instrument to be employed in production and in inspection rooms. In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.

Basically the Digital Caliper DIGI-MET™ consists of:

- Digital Caliper DIGI-MET™
- Operating instructions
- Battery

Safety Information

- Battery**
- not rechargeable
 - do not incinerate
 - dispose off as prescribed



2. Important hints prior to using the digital caliper

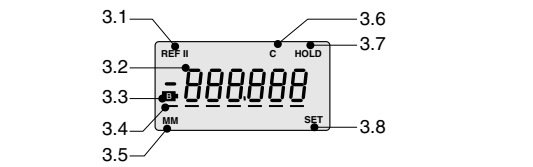
- Accumulation of dirt on the beam can impair its movement. Clean beam with clean cloth.
 - Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a cloth wetted with a neutral rearing solvent. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing.
 - Protect the data output opening with the respective cover when not in use.
 - Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.
- We wish you a satisfactory and long service of your digital caliper. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.

1.3 Funktionen (Taste 1 und Taste 2)

FUNKTION	> 1 sec	< 1 sec	> 1 sec	< 1 sec
MESSSEN	ON	OFF	ON	OFF
REFERENZ	REF I	REF II	REF I	REF II
PRESET	PRESET	PRESET	PRESET	PRESET

1.4 Display

- 3.1 Aktuelle Referenzebene (REF I / REF II)
- 3.2 Messwertanzeige
- 3.3 Batteriestatus
- 3.4 Stellenmarke zur Referenzwerteingabe
- 3.5 Maßeinheit
- 3.6 Tastenfunktion (REF I/II) gesperrt
- 3.7 Messwertsperrung
- 3.8 Funktionsangabe der Taste 1



3. Messfunktion

- 3.1 Messwertsperrung / HOLD**
- Taste 2 lang drücken. REF I, bzw. REF II erscheint.
 - Taste 1 kurz drücken. HOLD erscheint in der Anzeige. Der Messwert wird festgehalten.
 - Taste 1 nochmals kurz drücken. HOLD erlischt wieder.
- Hinweis:** Die Messwertsperrung im Display ist nur bei nicht aktiver Schnittstelle möglich.

3.2 Messwertübertragung

- Taste 2 lang drücken. REF I erscheint.
 - Taste 1 kurz drücken. HOLD erscheint kurz in der Anzeige. Der Messwert wird übertragen
- Hinweis:** Messwertübertragung erfolgt nur, wenn der Stecker mit aktivierter Leuchtdiode eingeführt ist.

3.3 PRESET abrufen (RESET)

- Taste 1 kurz drücken. Einer der beiden Referenzwerte wird abgerufen.
- Hinweis:** Für REF I wird als PRESET „0,00“ empfohlen (für Außenmessung)

Wechsel der Referenzebene (REF I / II)

- Taste 2 lang drücken bis REF I / II im Display erscheint (10 / 20 mm für Innenmessung)

Referenz (REF I / II) anwählen

- Taste 2 kurz drücken.

3.4 PRESET eingeben

- **Hinweis:** Die PRESET-Werte (REF I / II) können unterschiedlich vorgeählt werden.

- Taste 2 lang drücken bis „PRESET“ im Display erscheint.
- mit Taste 1 Vorzeichen anwählen,
- mit Taste 2 erste Anzeigestelle anwählen,
- mit Taste 1 gewünschten Wert einstellen,
- weiter mit Taste 2 bis gewünschter Wert programmiert ist,
- mit Taste 2 durch langes Drücken quittieren.

2. Einstellfunktionen

- 2.1 Bedienung**
- kurzer Druck (< 1 Sek.) aktiviert die Tastenfunktion
 - langer Druck (> 1 Sek.) aktiviert den Funktionswechsel

2.2 ON / OFF

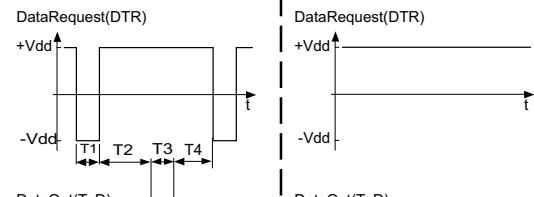
- Einschalten**
- Taste 1 kurz drücken.
- Ausschalten**
- Taste 1 länger als 2 Sek. drücken.

Hinweis: Beim erneuten Einschalten wird die Ausschaltfunktion wieder angezeigt.

7. Datenübertragung über OPTO RS232C-Ausgang

- 7.1 Anwendungen**
- Simplex-Modus:** Übertragung des Anzeigewertes, siehe 3.2, bzw. Abfrage vom Peripheriegerät.
- 7.2 OPTO RS232C-Stecker verbinden**
- Abschlusskappe 8 abnehmen
 - Opto RS232C-Stecker wie abgebildet einführen.
- Hinweis:** Bei falschem Einführen des Steckers besteht keine Beschädigungsfahr für das Messgerät.

Pin Nr.	Funktion
2	Txd
3	Rxd
4	DTR
5	N.C.
6	N.C.
7	RTS
8	N.C.
9	N.C.



Datenübertragung auf Anforderung eines Peripheriegerät

Datenübertragung durch DATA-Taste am Kabel

Übertragungsparameter:
 1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stopbits; 4800 Bauds

Daten im ASCII-Format:
 Maßseinheit: 0,01mm/0005" [int] [SIGN] [D0] [D1] [D2] [D3] [D4] [D5] [CR]

Spannungsversorgung:
 Über RS232C Port des Peripheriegerätes + VDD von RTS

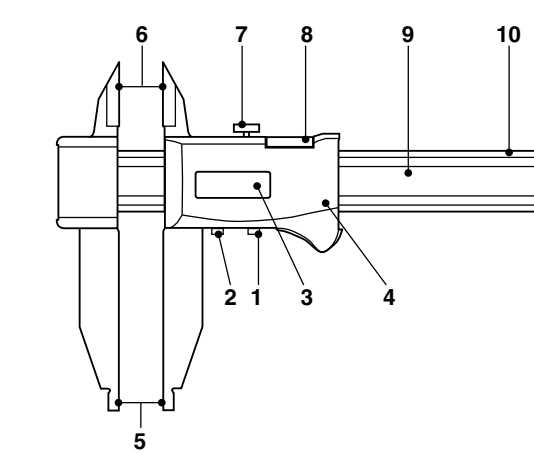
8. Initialisierungs-Funktionen

- Achtung!** Diese Funktionen ermöglichen die Veränderung der Grundparameter des Messgerätes. Es handelt sich dabei um nicht permanente Änderungen, die eine gute Kenntnis der Wirkungsweise des Messgerätes voraussetzen.
- Wechsel der Zährrichtung und des Ziffernschrittwerts**
- Messmodus wählen
 - Taste 1 und Taste 2 gleichzeitig kurz drücken bis „dir“ in der Anzeige erscheint.

1. Technical Data and Layout (EN)

1.1 Layout

- 1 ON/OFF-button serves all functions
- 2 Function SET
- 3 Function selector button
- 4 mm/inch REF I / II
- 5 Display



1.2 Technical Data

Measuring range mm (inch)	Resolution mm/inch	Order no.
300 (12")	0,01 / .0005"	1238522 *
500 (20")	0,01 / .0005"	0228702
800 (31")	0,01 / .0005"	0228703
1000 (39")	0,01 / .0005"	0228704

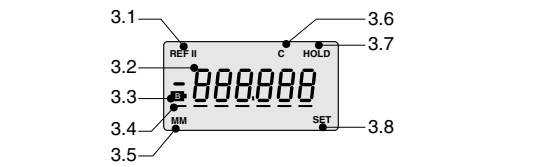
* with data output OPTO RS232C compatible via interface cable with opto-coupler

1.3 Functions (button1 and button 2)

FUNKTION	> 1 sec	< 1 sec	> 1 sec	< 1 sec
MESSSEN	ON	OFF	ON	OFF
REFERENZ	REF I	REF II	REF I	REF II
PRESET	PRESET	PRESET	PRESET	PRESET

1.3 Display

- 3.1 Actual reference level (REF I / REF II)
- 3.2 Measuring value
- 3.3 Status of the battery
- 3.4 Cursor for input of value
- 3.5 Measuring unit
- 3.6 Button lock (REF I / II)
- 3.7 HOLD function
- 3.8 Status of button 1



4. Button deactivation / lock

- Note:** Lock the function of button 2, this can only be activated whilst the instrument is in reference mode. Button 1 remains active.
- 4.1 Set the button lock (button 1)**
- press button 2 until REF I appears on the display
 - press button 1 and Taste 2 simultaneously until „MODE“ appears on the display
 - checks the actual reference value.
- Note:** Symbol „C“ appears every time, when button 2 is pressed.

4.2 Re-activate button function / unlock

- Press button 1 and button 2 simultaneously for a short time, i. e. performing RESET.

Performing RESET

- Note:** This function sets the instrument to default settings (status after change of batteries)
- press button 1 and button 2 simultaneously to clear display
 - after release of button 1 and button 2, „ES“ appears briefly in the display.

5. Error messages

Error message in the display

In case of a faulty measurement the instrument displays „Err“ and simultaneously reports „ERRO“ to the OPTO RS232C data output.

Clearing of error message

- press button 1 until display is cleared
- press button 1 once more to switch the instrument to „ON“
- if using the data exit: perform a data request.

Attention!

Please check the reference value after „RESET“ operation.

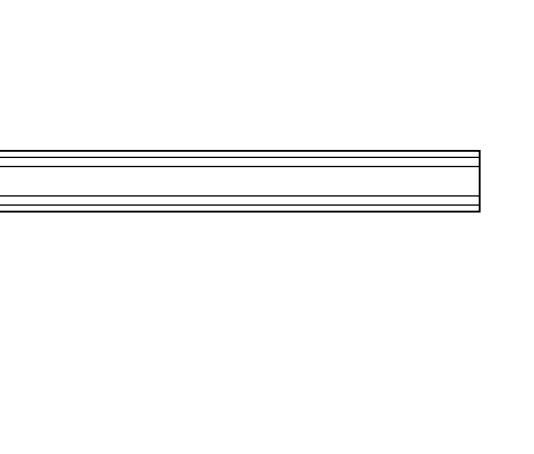
6. Battery change

- change battery when symbol „B“ appears in display
 - carefully remove the battery cover using a screw driver
 - remove battery
 - insert new battery with the „+“-pole facing downwards
 - press button 1 and button 2 simultaneously until display is cleared
 - after release of button 1 and button 2, „RESET“ appears for briefly in the display.
- Note:** Nothing will appear in the display when the battery is inserted wrongly. After battery change: Stored values are lost. The measuring instrument shows „RESET“ and changes to the measuring mode which displays 0,00 mm.

2. Functions (EN)

2.1 Operating

- short pressing (< 1 sec) activates function of button
- long pressing (> 1 sec) activates changing of function



2.2 ON / OFF

- Switching -on**
- press button 1 for a short time
- Switching -off**
- press button 1 for more than 2 sec.

Note: Renewed switching on of the measuring instrument will display the previous settings.

2.1 Operating

- short pressing (< 1 sec) activates function of button
- long pressing (> 1 sec) activates changing of function

2.2 ON / OFF

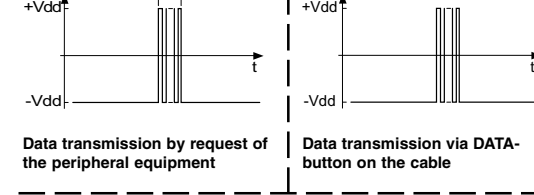
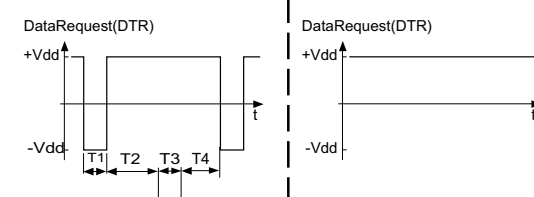
- Switching -on**
- press button 1 for a short time
- Switching -off**
- press button 1 for more than 2 sec.

Note: Renewed switching on of the measuring instrument will display the previous settings.

7. Data transmission via OPTO RS232C output

- 7.1 Operation**
- Simplex mode:** Transmission of the displayed value, see 3.2, i. e. transmission request by the peripheral equipment.
- 7.2 Connecting an OPTO RS232C connection cable**
- remove cover battery compartment / data output 8
 - insert Opto RS232C connection cable as shown
- Note:** If the connection cable is incorrectly inserted, there is no damage caused to the measuring instrument.

Pin No.	Function
2	Txd
3	Rxd
4	DTR
5	N.C.
6	N.C.
7	RTS
8	N.C.
9	N.C.



Datenübertragung auf Anforderung des Peripheriegerät

Datenübertragung via DATA-Taste am Kabel

Übertragungsparameter:
 1 startbit; 7 bit datalbits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

Daten im ASCII format:
 Unit: 0,01mm/0005" [int] [SIGN] [D0] [D1] [D2] [D3] [D4] [D5] [CR]

Power supply:
 Via RS232C port of the peripheral equipment - VDD from TxD

8. Initialization functions

- Attention!** These functions make it possible to change the initial parameters of the measuring instrument. These changes are not permanent and require a good working knowledge of the instrument.
- Change of counting direction and resolution**
- select the measuring mode
 - press button 1 and button 2 simultaneously until „dir“ resp. „ES“ appears in display.

HELIOS · PREISSER

Digital Messschieber
Digital Caliper
Pied à coulisse digital
Calibro digitale
DIGI-MET

0 220-0226
 0 228
 0 265-0266
 0 273-0279

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manuale di Istruzioni

HELIOS · PREISSER
 Steinbeisstraße 6, 72501 Gammertingen
 Tel.: +49 7574 400-60, Fax: +49 7574 400-91
 Vertrieb@helios-preisser.de, www.helios-preisser.de

HP-V125010106
 37596060413

Confirmation sur la traçabilité (FR)

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).
 Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement accordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.
 Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

EG-Konformitätserklärung (CE)

Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.
 Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

© by Helios-Preisser

Traitement des déchets (FR)

Cher client
 Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Si la pile est usée, ne pas la jeter à la poubelle!
 Les piles usées peuvent contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé. Ramenez les piles/accus à un point de vente ou aux centres de recyclage des communes. Le règlementation prévoit leur reprise à titre gratuit. Nous jetez que des piles déchargées dans les récipients prévus à cet effet et couvrez les pôles des piles au lithium avec un ruban adhésif.
 L'enlèvement de la pile est décrit dans le mode d'emploi de l'appareil.
 Toutes les piles sont recyclées. Cela permet de récupérer des matières premières de valeur telles que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles contribue à la protection de l'environnement.

Selon les directives européennes EU 2002/95/EG RoHS et 2002/96/EG WEEE ou ElectRoG, tous les appareils de mesure électriques, vendus à partir du 23 mars 2006 par Helios-Preisser, pourront être renvoyés pour le traitement écologiques des déchets.

Confirma di rintracciabilità (IT)

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
 Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali Gestite per aver acquistato questo prodotto.

Dichiarazione di conformità (CE)

Questo strumento di misura è conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE ed alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla Compatibilità Elettromagnetica.

Note sullo smaltimento (IT)

Gentile cliente
 Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici. Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli delle batterie al litio.
 Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo. Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.

In conformità alle Direttive Europee EU 2002/95/EG RoHS e 2002/96/EG WEEE o Electro G, tutti gli strumenti di misura elettrici venduti da noi dopo il 23 marzo 2006 ci potranno essere resi per smaltimento / riciclo.
 Il prodotto è conforme alle direttive di legge sugli strumenti elettrici e RoHS.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
 Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

© by Helios-Preisser

1. Introduction (FR)

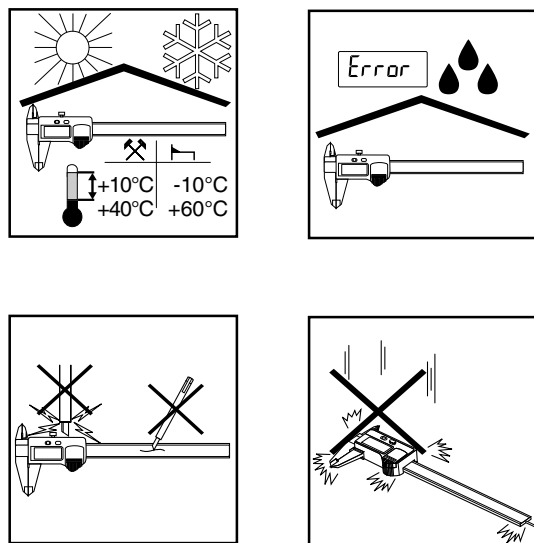
Le pied à coulisse digital DIGI-MET® est un instrument de précision destiné à des applications très diverses par exemple pour l'emploi en production ou en salle de métrologie. Pour pouvoir exploiter toutes les possibilités de votre appareil, il faut absolument que vous commenciez par lire sa notice d'emploi.

L'équipement de base du pied à coulisse digital DIGI-MET® comprend:

- le pied à coulisse digital DIGI-MET®
- la notice d'emploi
- la pile

Indications de Sécurité

- Pile**
- elle ne se recharge pas
 - ne pas la jeter au feu
 - recycler conformément aux règlements



Consignes importantes avant la première mise en service

- L'accumulation de poussière ou copeaux sur la règle de mesure peut entraîner un dysfonctionnement. Nettoyer avec un chiffon sec. Ne pas huiler.
- Essuyer le boîtier avec un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de dissolvants ou produits agressifs.
- Protéger la sortie de données avec le couvercle approprié si celle-ci n'est pas utilisée.
- Toutes ouvertures du boîtier électronique ou interventions sur le pied à coulisse annulerait la prise en charge de la garantie par Mahr.

Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre pied à coulisse digital. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.

3. Fonction de mesure

- 3.1 Mémorisation de la valeur mesurée / HOLD**
- Effectuer une longue pression sur le bouton 2. "REF I" ou "REF II" apparaît.
 - Effectuer une courte pression sur le bouton 1. "HOLD" est affiché. La valeur de mesure est bloquée à l'écran.
 - Effectuer encore une courte pression sur le bouton 1. "HOLD" disparaît.
- Remarque:** L'affichage de la valeur mesurée à l'écran est possible, uniquement avec l'interface de sortie de donnée désactivée.
- 3.2 Transmission de la valeur mesurée**
- Effectuer une longue pression sur le bouton 2. "REF I" apparaît.
 - Appuyer brièvement sur le bouton 1. "HOLD" apparaît brièvement à l'écran. La valeur mesurée est transmise.
- Remarque:** La transmission de la valeur mesurée est uniquement possible quand la fiche du câble de liaison est connecté avec sa diode lumineuse activée.

3.3 Programmation PRESET (RESET)

- Effectuer une courte pression sur le bouton 1. Une des deux valeurs de référence est appelée.
- Remarque:** Pour REF I, "0,00" est recommandé comme PRESET (pour mesures extérieures).

Changement de référence (REF I / REF II)

- Effectuer une longue pression sur la touche 2 jusqu'à ce que "REF I / REF II" soit affiché (pour mesures intérieures, bords largeur de 10 ou 20 mm)

Sélectionner la référence (REF I / REF II)

- Effectuer une courte pression sur le bouton 2.

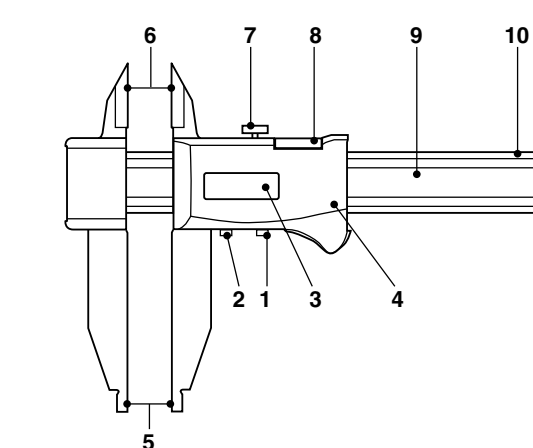
3.4 Programmer le PRESET

Remarque: Les valeurs PRESET (REF I / REF II) peuvent être sélectionnées différemment.

- Effectuer une longue pression sur le bouton 2 jusqu'à ce que "REF I / REF II" soit affiché.
- Effectuer une courte pression sur le bouton 2 pour choisir le mode de référence (REF I / REF II).
- Effectuer une longue pression sur le bouton 2 jusqu'à l'affichage de "PRESET".
- sélectionner le signe avec le bouton 1.
- sélectionner la première indication avec le bouton 2.
- ajouter la valeur désirée avec le bouton 1.
- poursuivre avec le bouton 2 jusqu'à ce que la valeur 2 soit programmée.
- confirmer par une longue pression sur le bouton 2.

1. Données techniques et désignations (FR)

- 1.1 Désignations**
- 1 Bouton ON / OFF dans toutes les fonctions
 - 2 Bouton SET
 - 3 Bouton MODE
 - 4 Curseurs pour l'introduction du chiffre
 - 5 Sélection mm/inch
 - 6 Logement de la pile & connexion du câble de sortie de données
 - 7 Affichage LCD
 - 8 Coulisse



1.2 Données techniques

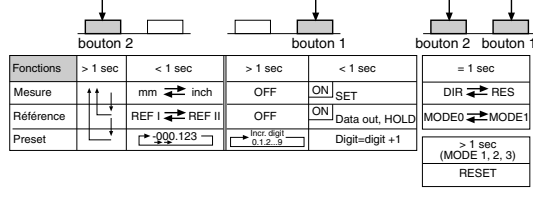
Capacité	Résolution	N° de cde.
mm (inch)	mm/inch	
300 (12")	0,01 / .0005"	1238522 *
500 (20")	0,01 / .0005"	0228702
800 (31")	0,01 / .0005"	0228703
1000 (39")	0,01 / .0005"	0228704

* avec sortie de données OPTO RS232C compatible par câble d'interface avec couplage optique

- 5 Becs pour mesures extérieures et intérieures (largeur 10 mm ou 20 mm)
- 6 Becs fin pour mesures extérieures
- 7 Vis de serrage
- 8 Logement de la pile & connexion du câble de sortie de données
- 9 Règle incrémentale
- 10 Règle

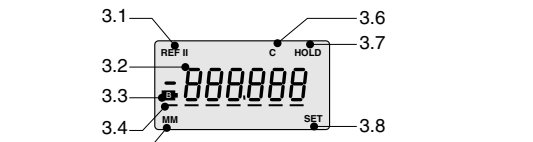
Précision (mm) 0 - 500 mm G ±(22+L/50) µm
 500 - 1000 mm G ±(30+L/20) µm
 Vitesse de déplacement 1,5 m/s
 Affichage LCD hauteur des chiffres 6 mm, resp. 10,5 mm
 Batterie Lithium 3 V, Type CR2032, 230 mAh durée environ 4000 heures sous tension
 Sortie de données RS 232C avec couplage optique
 Protection selon DIN EN 60529 IP 40
 Plage de température - service +10 ... +40°C
 Plage de température - stockage -10 ... +60°C

1.3 Fonctions (bouton 1 et bouton 2)



1.4 Affichage

- 3.1 Affichage de la référence active (REF I / REF II)
- 3.2 Valeur mesurée
- 3.3 Niveau de la batterie
- 3.4 Curseurs pour l'introduction du preset
- 3.5 Unité de mesure
- 3.6 Blocage du bouton (REF I / REF II)
- 3.7 Mémorisation de la mesure
- 3.8 Indication de fonction du bouton 1



4. Verrouillage

Remarque: Verrouillage de la fonction du bouton 2. Cette fonction ne peut être activée que dans le mode références. Le bouton 1 reste actif.

4.1 Activation du verrouillage du bouton (bouton 1)

- Appuyer longtemps sur le bouton 2 jusqu'à l'affichage de "REF I".
- Appuyer sur le bouton 1 et le bouton 2 simultanément jusqu'à l'affichage de "MODE T. 3".

Remarque: Le symbole "C" apparaît chaque fois que le bouton 2 est activé.

4.2 Déverrouillage du bouton

- Appuyer brièvement sur le bouton 1 et le bouton 2 simultanément ou faire un RESET de l'instrument.

Effectuer un RESET

Remarque: Cette fonction permet de retrouver la configuration initiale de l'instrument. (Etat d'origine après un changement de batterie ou RESET).

- Appuyer sur le bouton 1 et le bouton 2 jusqu'à l'arrêt de l'affichage.
- Après relâchement des boutons 1 et 2, "ES" s'affiche un court instant.

5. Messages d'erreur

Message d'erreur sur l'affichage
 En cas de détection d'erreur de mesure, l'instrument affiche le message "Err0" et transmet simultanément le message "ERR0" vers la sortie OPTO RS232C.

Désactiver le message d'erreur

- Appuyer sur le bouton 1 jusqu'à l'arrêt de l'affichage.
- Presser le bouton 1 pour redémarrer l'instrument.
- Avec raccord à une sortie de données: Quitter la demande de transmission par OPTO RS232C.

Attention! Contrôler la référence de mesure après avoir effectué un "RESET".

6. Changement de la batterie

- Changer la batterie lorsque le symbole "B" s'affiche.
- Soulever avec précaution le couvercle de la batterie à l'aide d'un tournevis.
- Retirer la batterie.
- Introduire une nouvelle batterie avec le pôle "+/-" vers le bas.
- Appuyer sur le bouton 1 et le bouton 2 simultanément jusqu'à l'arrêt de l'affichage.
- Après relâchement des boutons 1 et 2, "ESET" s'affiche un court instant.

Remarque: Si la batterie n'a pas été correctement mise en place, l'affichage n'apparaît pas. Après un changement de batterie: Les valeurs enregistrées sont effacées. Le comparateur indique "ESET", passe en mode de mesure, puis affiche 0,00 mm.

2. Fonctions de réglage

2.1 Commande

- Une courte pression (< 1 sec.) active la fonction du bouton
- Une longue pression (> 1 sec.) active le changement de mode.

2.2 ON / OFF

Mis en service
 - Appuyer brièvement sur le bouton 1.

Mise hors service
 - Effectuer une pression supérieure à 2 sec. sur le bouton 1.

Remarque: Un nouvel enclenchement affiche de nouveau la fonction extinction.

7. Transmission de données par sortie OPTO RS232C

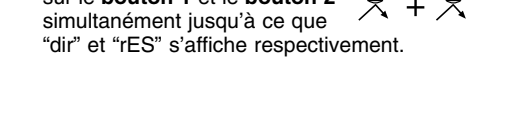
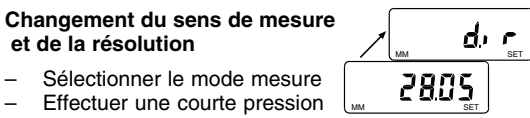
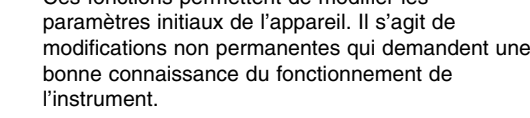
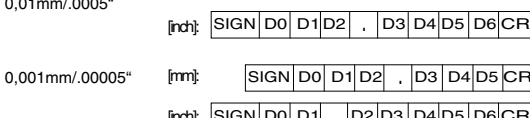
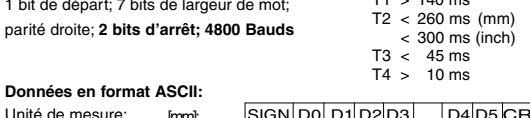
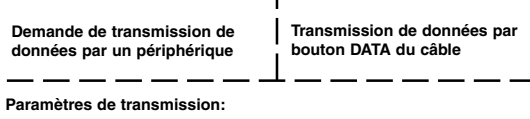
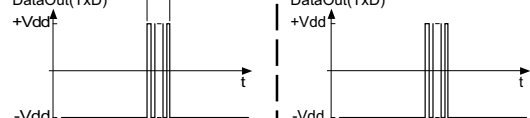
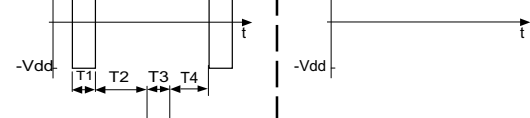
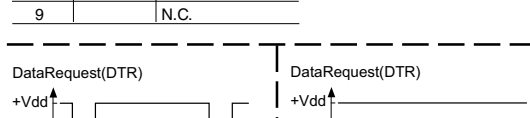
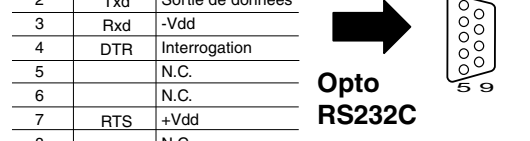
7.1 Applications

Mode simplex: Transmission de la valeur affichée, voir 3.2, resp. interroger le périphérique.

7.2 Connecter la fiche OPTO RS232C

- Retirer le bouchon 8.
- Introduire la fiche Opto RS232C comme sur le dessin.

Remarque: En cas d'introduction incorrecte de la fiche du câble de liaison, il n'y a de risque d'endommagement.



1. Introduzione (IT)

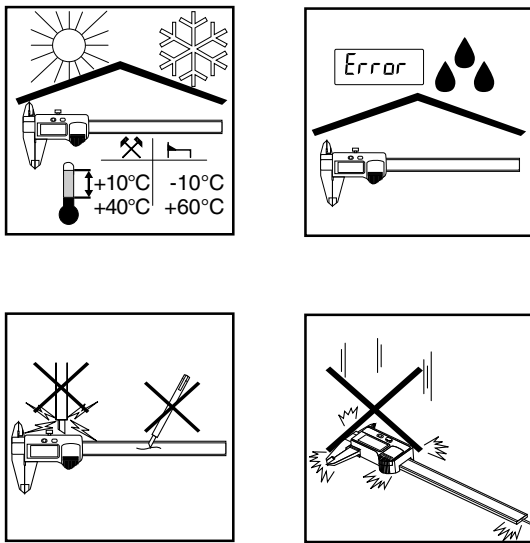
Il calibro digitale DIGI-MET® è uno strumento di precisione versatile, economico e di largo utilizzo sia in produzione, sia in sala metrologica. Per utilizzare al meglio lo strumento, consigliamo di leggere attentamente ed integralmente quanto riportato in questo manuale.

La fornitura di base dello strumento comprende:

- il calibro digitale DIGI-MET®
- il manuale
- la batteria incorporata

Indicazioni di Sicurezza

- Batteria**
- non ricaricabile
 - non gettare nel fuoco
 - smaltire secondo le prescrizioni



2. Note importanti prima della messa in funzione

- Eventuali tracce di sporco sulla riga graduata possono influire negativamente sul funzionamento. Pulirla con un panno asciutto.
- Se necessario, pulire la cassa con un panno morbido ed asciutto. Con cassa molto sporca, utilizzare solo detergente neutro evitando quelli organici volatili come diluenti.
- Se non viene utilizzata l'interfaccia dati, proteggerla con il suo coperchio.
- La stanza dello strumento decade all'apertura dello stesso da parte di personale non autorizzato.

Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo dello strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.

3. Funzione misura

3.1 Memorizzazione valore misura / HOLD

- Tenere premuto a lungo il tasto 2: appare REF I oppure REF II.
- Premere brevemente il tasto 1: sul display appare HOLD; il valore della misura viene mantenuto fisso.
- Premere ancora una volta brevemente il tasto 1: HOLD scompare di nuovo.

Nota: La memorizzazione del valore della misura sul display è solo possibile se l'interfaccia non è attiva.

3.2 Trasferimento del valore della misura

- Tenere premuto il tasto 2: appare REF I.
- Premere brevemente il tasto 1: sul display appare brevemente HOLD e il valore della misura viene trasferito.

Nota: Il trasferimento del valore della misura avviene solo se è inserita la presa con LED attivato.

3.3 Richiamo PRESET (RESET)

- Premere brevemente il tasto 1: viene richiamato uno dei due valori di riferimento.

Nota: Per REF I si consiglia di impostare come valore di PRESET „0,00“ (per misura di esterni).

Cambio di Riferimento (REF I / II)

- Tenere premuto il tasto 2 fino a che sul display appare REF I / II. (Impostare 10,00 mm o 20,00 mm per misure di interni).

3.4 Input PRESET

Nota: I valori di PRESET (REF I / II) possono essere diversi.

- Tenere premuto il tasto 2 fintantoché sul display appare REF I / II.

- Premere brevemente il tasto 2 per selezionare il livello di riferimento desiderato (REF I / II).

- Tenere premuto il tasto 2 fintantoché sul display appare „PRESET“.

- con il tasto 1 selezionare il segno,

- con il tasto 2 selezionare il primo valore del display

- con il tasto 1 impostare il valore desiderato

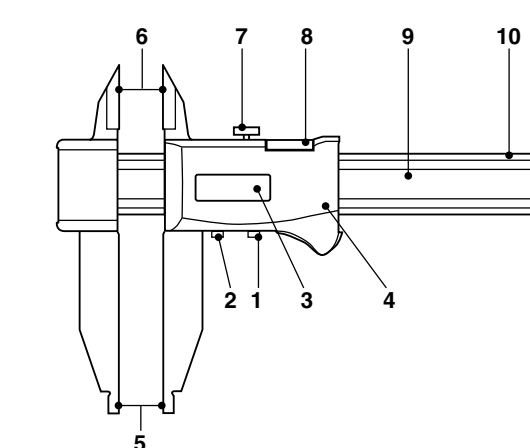
- continuare con il tasto 2 fino a che è programmato il valore desiderato

- confermare con il tasto 2 premendo a lungo.

1. Dati tecnici e denominazioni (IT)

1.1 Display

- 1 Tasto ON/OFF in tutte le funzioni
- 2 SET richiamo valore di riferimento
- 3 MODE nella funzione di riferimento
- 4 Commutazione mm/pollici
- 5 Commutazione REF I / II
- 3 Display
- 4 Course

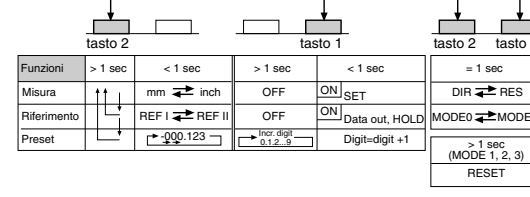


1.2 Dati Tecnici

Campo di misura (mm (pollici))	Risoluzione (mm/pollici)	Codice
300 (12")	0,01 / .0005"	1238522 *
500 (20")	0,01 / .0005"	0228702
800 (31")	0,01 / .0005"	0228703
1000 (39")	0,01 / .0005"	0228704

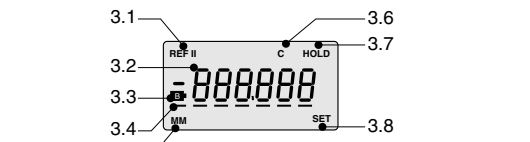
* con output dati OPTO RS232C compatibile tramite cavo di interfaccia con accoppiatore Opto

1.3 Funzioni (tasto 1 e tasto 2)



1.3 Display

- 3.1 Attuale livello di riferimento (REF I / REF II)
- 3.2 Display valore misura
- 3.3 Livello batterie
- 3.4 Indicatore posizione per input valore di riferimento
- 3.5 Unità misura
- 3.6 Funzione tasti (REF I / II) bloccata
- 3.7 Memorizzazione valore misura
- 3.8 Indicazione funzione del tasto 1



4. Blocco delle funzioni di tasto

Nota: Blocca le funzioni di tasto del tasto 2. Questo blocco può essere solo attivato nella funzione di riferimento. Il tasto 1 rimane attivo.

4.1 Attivazione del blocco delle funzioni di tasto (tasto 1)

- Premere il tasto 2 fintantoché appare REF I sul display.
- Premere il tasto 1 e il tasto 2 contemporaneamente, fintantoché compare sul display „MODE T. 3“.
- Controllare il valore di riferimento attivo.

Nota: Il simbolo „C“ compare ogniqualvolta viene premuto il tasto 2.

4.2 Disattivazione del blocco delle funzioni di tasto

- Press button 1 and button 2 simultaneously for a short time, i.e. performing RESET.

Esecuzione del RESET

Nota: Questa funzione pone l'apparecchio nel modo di funzionamento di base (stato dopo il cambiamento delle batterie)

- Premere contemporaneamente il tasto 1 e il tasto 2, fintantoché il display si spegne.
- Dopo aver lasciato il tasto 1 e il tasto 2 sul display compare brevemente „RES“.

5. Messaggi di errore

Nel caso di una misura errata, l'apparecchio di misura mostra il messaggio „Err0“ e trasmette contemporaneamente il messaggio „ERR0“ all'output OPTO RS232C.

Cancellazione del messaggio di errore

- Premere il tasto 1 fintantoché il display si spegne.
- Premere nuovamente il tasto 1 per accendere nuovamente l'apparecchio di misura.
- Nel collegamento all'output dati: Confermare con una richiesta di trasmissione a OPTO RS232C.

Attenzione! Dopo l'esecuzione di un reset verificare la misura di

6. Cambio delle batterie

- Sostituire le batterie, quando il simbolo „B“ appare sul display.
- Estrarre con cautela la copertura del vano batterie con l'aiuto di un cacciavite.
- Estrarre la batteria.
- Inserire la nuova batteria con il polo „+/-“ rivolto verso il basso 1.
- Premere contemporaneamente il tasto 1 e il tasto 2, fintantoché il display si spegne.
- Dopo aver lasciato il tasto 1 e il tasto 2 sul display compare brevemente „ESET“.

Nota: Se la batteria è stata inserita in maniera sbagliata non appare nessuna indicazione. Dopo un